

Instructions for use

0607102016

Choose your language

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| PT Português | SK Slovensky |
| EN English | PL Polski |
| ES Español | ET Eesti |
| FR Français | LT Lietuviškai |
| IT Italiano | LV Latviski |
| RO Română | CS Český |
| NL Nederlands | GA Gaeilge |
| DE Deutsch | HU Magyar |
| SV Svenska | TR Türkçe |
| DA Danish | MT Malti |
| FI Suomi | BG Български |
| HR Hrvatski | RU Русский |
| SL Slovenščina | EL Ελληνικά |

Português

Tamborel para apoio de limas endodônticas

PRODUTO NÃO DESCARTÁVEL

COMPOSIÇÃO

Pote: resina termoplástica / Apoio: tecido de no-woven.

INSTRUÇÕES DE USO

Colocar o apoio sobre o pote e encaixar a parte externa do mesmo. Posicionar a lima sobre o apoio.

PRECAUÇÕES

A exposição do apoio à luz ambiente ou a agentes de esterilização pode ocasionar mudanças na cor, que NÃO tornam o produto impróprio para o uso. Para a esterilização em estufa, certifique-se de que a mesma confere 170°C utilizando termômetro externo.

Esterilizável em autoclave (121°C com 1 atm de pressão por 30 minutos) ou estufa (170°C por 2 horas).

English

Support for endodontic files

NON-DISPOSABLE PRODUCT

COMPOSITION

Container: thermoplastic resin / Support: non-woven fabric.

INSTRUCTIONS FOR USE

Adapt fabric support on top of container. Place files on support.

WARNINGS

Color changes caused by exposure to environmental light or disinfection agents DO NOT make Endometric improper for use. For dry heat sterilizing, use external gauge to certify temperature of 170°C.

To be sterilized in autoclave (121° C with 1 atm of pressure for 30 minutes) or dry heat (170° C for 2 hours).

Español

Soporte para limas endodónticas

PRODUCTO NO DESECHABLE

COMPOSICIÓN

Frasco: resina termoplástica / Apoyo: tejido non-woven.

INSTRUCCIONES DE USO

Colocar el apoyo sobre el frasco y encajar la tapa externa. Posicionar la lima sobre el apoyo.

PRECAUCIONES

La exposición del apoyo a la luz ambiente o a agentes de esterilización puede producir cambios en el color, que NO tornan el producto impropio al uso. Para esterilización en estufa, certifíquese que la misma confiera 170°C utilizándose de un

termómetro externo.

Esterilizar em autoclave (121°C con 1 atm de presión por 30 minutos) o estufa (170°C por 2 horas).

Français

Clean-stand pour soutien de limes endodontiques

PRODUIT NON JETABLE

COMPOSITION

Pot : Résine thermoplastique

Support : tissu de no-woven.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Placer le soutien sur le pot et en emboîter la partie externe. Placez la lime sur le support.

PRÉCAUTIONS

L'exposition du support à la lumière du jour ou à des agents de stérilisation peut occasionner des changements de couleur, qui NE rendent PAS le produit impropre à l'utilisation. Pour la stérilisation en étuve, certifiez-vous que celle-ci est bien à 170°C, en utilisant un thermomètre externe.

Stérilisez dans un autoclave (121°C et pression d'1 atm pour 30 minutes) ou par étuvage (170°C pour 2 heures).

Italiano

Tamburello per appoggio di lime endodontiche.

PRODOTTO NON SCARTABILE

COMPOSIZIONE

Vasetto: resina termoplastica

Appoggio: tessuto non tessuto (non-woven).

ISTRUZIONI D'USO

Mettere l'appoggio sul vasetto e incastrare la parte esterna dello stesso.

PRECAUZIONI

Posizionare la lima sull'appoggio. L'esporre l'appoggio all'illuminazione dell'ambiente o ad agenti di sterilizzazione potrà causare dei cambiamenti di colore, che tuttavia NON renderanno il prodotto inidoneo all'uso. Per la sterilizzazione in stufa, accertarsi che la stessa fornisca una temperatura di 170°C utilizzando un termometro esterno.

Sterilizzare in autoclave (121°C e pressione di 1 atm per 30 minuti) o nel forno (170°C per 2 ore).

Română

Suport pentru ace endodontice

PRODUS REUTILIZABIL

COMPOZIȚIE

Recipient: rășină termoplastică / Suport: țesătură nețesută

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Ajustați suportul textil pe partea de sus a recipientului. Plasați acele pe suport.

AVERTISMENTE

Modificările de culoare cauzate de expunerea la lumina ambientală sau la agenți de dezinfectare NU face Endometric inadecvat pentru utilizare. Pentru sterilizarea la căldură uscată, utilizați un aparat de măsură extern pentru a confirma o temperatură de 170°C.

Acesta trebuie sterilizat în autoclavă (121° C cu o presiune de 1 atmosferă, timp de 30 de minute) sau la căldură uscată (170° C timp de 2 ore).

Nederlands

Ondersteuning voor endodontische files
GEEN WEGWERPPRODUCT
COMPOSITIE

Container: thermoplastische kunststof /
Ondersteuning: ongewoven stof.

GEBRUIKSAANWIJZING

De stof ondersteuning bovenop de container,
aanpassen. Plaats files ter ondersteuning.

WAARSCHUWING

Kleurveranderingen veroorzaakt door blootstelling
aan omgevingslicht of desinfectiemiddelen maken
Endometric NIET oneigenlijk voor gebruik. Voor
droge hitte sterilisatie, gebruik extern peil om
temperatuur te certificeren op 170°C.

Voor sterilisatie d.m.v. autoclaaf (121° C met 1 atm
druk voor 30 minuten) of droge hitte (170° C voor 2
uren).

Deutsch

Instrumentenbehälter für Endodontie-Feilen.

NICHT ENTSORGBARES PRODUKT
ZUSAMMENSTELLUNG

Behälter: thermoplastisches Harz

Auflage: no-woven-Stoff.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Auflage auf den Behälter stellen und Außenteil
einrasten.

WARNUNGEN

Feile auf die Auflage positionieren. Die Exponierung
der Auflage an das umgebende Licht oder an
Sterilisationsmittel kann zu Verfärbung führen, was
das Produkt jedoch NICHT unbrauchbar macht.
Zur Sterilisation im Ofen mittels Außenthermometer
sicherstellen, dass der Ofen auf 170°C arbeitet.

Im Autoklav (bei 121°C und 1 ATM Druck für 30 Min)
oder Ofen (bei 170°C für 2 Stunden) sterilisieren.

Svenska

Stöd för endodontiska filer

EJ FÖR ENGÅNGS BRUK
MATERIAL

Behållare: termoplastiskt harts / Support: fiberduk.

BRUKSANVISNING

Passa in tygstödet på behållarens överdel. Placera
filarna på stödet.

VARNING

Färgförändringar som orsakats av ljus eller
desinfektionsmedel GÖR INTE Endometrics
olämpligt att använda. För torr värmesterilisering
, använd en extern mätare för att garantera en
temperatur på 170° C.

Ska steriliseras i autoklav (121° C med tryck på 1
atm i 30 minuter) eller torrvarme (170° C i 2 timmar).

Danish

Støtte til endodontiske file

IKKE-ENGANGSPRODUKT

SAMMENSÆTNING

Beholder: termoplastisk harpiks/Support: ikke-vævet
stof.

BRUGSANVISNING

Tilpas stof støtte på toppen af beholderen. Placer
filer på støtte.

ADVARSLER

Farveændringer forårsaget af udsættelse for lys
eller desinfektionsmidler GØR IKKE at Endometric
ikke kan bruges. For tør varme sterilisation, brug
ekstern måler at certificere temperatur på 170°C.

Skal steriliseres i autoklav (121°C med 1 atm tryk i
30 minutter) eller tør varme (170°C i 2 timer).

Suomi

Juurihoidon tuet

EI-TUHOTTAVA TUOTE

KOOSTUMUS

Säilytysrasia: kestopuuvihartsia / Tuki: ei-kudottu
kangas.

KÄYTTÖOHJEET

Aseta kangastuki rasian päälle. Aseta viilat tuen
päälle.

VAROITUKSET

Väriin muutokset jotka aiheutuvat ympäristön
valolle altistumisesta tai desinfiointiaineiste EIVÄT
tee tuotteesta sopimatonta juurihoitoa varten.
Kuumakäsittelysterilointia varten, käytä erillistä
mittaria taataksesi 170°C lämpötilan.

Steriloitava autoklaavilla (121° C ja 1 ATM painetta
30 minuutin ajan) tai kuumakäsittely (170° C 2
tunnin ajan).

Hrvatski

Potporna za endodontske ispuhe

PROIZVOD NIJE JEDNOKRATAN
SASTAV

Spremnik: termoplastična smola / podrška:

neupletena vlakna.

UPUTE ZA UPORABU

Potporu od vlakna postavite na vrh spremnika. Na potporu postavite ispune.

UPOZORENJA

Promjene u boji uzrokovane izlaganjem svjetlosti iz okruženja ili sredstvima za dezinfekciju NE čine endometrični pripravak neprikladnim za upotrebu. Prilikom sterilizacije vrućim zrakom koristite vanjski mjerač kako biste utvrdili temperaturu od 170 °C.

Koristite standardnu sterilizaciju (121 °C pri tlaku od 1 atm. na 30 minuta) ili vrući zrak (170 °C na 2 sata).

Slovenščina

Podpora za endodontske pile

IZDELEK ZA VEČKRATNO UPORABO

SESTAVA

Vsebnik: termoplastična smola / ojačitev: netkana vlakna

NAVODILA ZA UPORABO

Prilagodite vlakneno ojačitev vrhu vsebnika.

Položite pile na podporo.

OPOZORILA

Sprememba barve zaradi izpostavljenosti svetlobi iz okolja ali dezinficirnim sredstvom NE spremeni izdelka Endometric v neprimerne za uporabo. Za sterilizacijo s suhim segrevanjem uporabite zunanji merilnik, da zagotovite temperaturo 170°C.

Primeren za sterilizacijo v avtoklavu (121° C pri 1 atm tlaka s časom 30 minut) ali suho segrevanje (170° C s časom 2 uri).

Slovensky

Držiak endodontických pilníkov

TOTO NIE JE PRODUKT NA JEDNO POUŽITIE ZLOŽENIE

Obal: termoplastická živica / Držiak: netkaná textília.

POKYNY NA POUŽITIE

Upravte držiak na hornú stranu obalu. Na držiak umiestnite pilníky.

VAROVANIE

Vystavenie pôsobeniu denného svetla alebo dezinfekčných prostriedkov môže viesť k zmene farby, tým sa však produkt NESTÁVA nevhodným k použitiu. Pre sterilizáciu suchým teplom použite externé meradlo, ktorým potvrdíte teplotu 170 °C.

Môže sa sterilizovať v autokláve (121 °C Tlak 1 atm Po dobu 30 minút) alebo ošetriť suchým teplom (170 °C po dobu 2 hodín).

Polski

Pojemnik na pilniki endodontyczne.

PRODUKT WIELOKROTNEGO UŻYTKU.

SKŁAD

Pojemnik: żywica termoplastyczna.

Wypełnienie: włóknina

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Umieścić wypełnienie na pojemniku i umocować pojemnik wokół wypełnienia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Umieścić pilnik w pojemniku. Wystawienie wypełnienia na działanie światła otoczenia lub środków sterylizacji może spowodować zmiany w jego kolorze, co NIE czyni produkt niezdatnym do użytku. Aby sterylizacji dokonywać w suszarce należy upewnić się, używając zewnętrznego termometru, że jest ona ustawiona na 170 °C.

Steryliżować w autoklawie (w temp. 121 °C i pod ciśnieniem 1 ATM przez 30 minut) lub w piecu (w temp. 170 °C przez 2 godziny).

Eesti

Juureravi viilide tops

KORDUVKASUTATAV TOODE

KOOSTIS

Tops: termoplastne vaik / Tugi: lausriie.

KASUTUSJUHEND

Asetada tugikate topsi peale ja asetada topsi välisosa selle peale. Asetada viilid tugikatte peale.

ETTEVAATUSABINÕUD

Tugikatte värv võib valguse käes hoidmisel või kokkupuutel steriliseerimisainetega muutuda, mis EI muuda aga toodet kasutuskõlbmatuks. Ahjus steriliseerimiseks kontrollige, et temperatuur on 170 °C, kasutades välistermomeetrit.

Steriliseeritav autoklaavis (121°C rõhul 1 ATM, 30 minutit) või ahjus (170°C, 2 tundi).

Lietuviškai

Stovas endodontinėms dildėms

NEVIENKARTINIS GAMINYS

SUDĖTIS

Konteineris: termoplastinės dervos, atrama: neaustinis audinys.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Uždėkite atramą ant konteinerio ir įstatykite į atramą išorinę konteinerio dalį. Dėkite dildę į stovą.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Stovo santykis su aplinkos šviesa ar su sterilizavimo medžiagomis gali sąlygoti jo spalvos pakitimą, bet tai NEPADARO gaminio netinkamo naudojimui.

Sterilizuodami garo sterilizatoriumi, naudodamiesi išoriniu termometru užtikrinkite 170°C temperatūrą.

Galima sterilizuoti autoklavu (121°C, 1 atm slėgis, 30 minučių) arba garo sterilizatoriumi (170°C, 2 valandas).

Latviski

Turētājs endodontijas failēm

PRODUKTS NAV PAREDZĒTS VIENREIZĒJAI LIETOŠANAI

SASTĀVS

Konteiners: termoplastiski sveķi / Turētājs: neausts materiāls.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Uzstādiet turētāju konteinerā augšpusē. Ievietojiet faili turētājā.

BRĪDINĀJUMI

Krāsu izmaiņas, ko izraisa turētāja pakļaušana gaismas vai dezinfekcijas līdzekļu iedarbībai, nenozīmē, ka Endometric nav derīgs lietošanai. Sterilizējot ar karstu sausu gaisu, izmantojiet ārēju mērinstrumentu, lai pārlicinātos, ka temperatūra ir 170 °C.

Sterilizēt autoklāvā (30 minūtes 121 °C temperatūrā pie spiediena 1 atm) vai ar karstu sausu gaisu (2 stundas 170 °C temperatūrā).

Česky

Držák endodontických pilníků

NEJEDNÁ SE O PRODUKT NA JEDNO POUŽITÍ SLOŽENÍ

Obal: termoplastická pryskyřice / Držák: netkaná textilie.

POKYNY K POUŽITÍ

Upravte držák na horní stranu obalu. Na držák umístěte pilníky.

VAROVÁNÍ

Vystavení působení denního světla nebo dezinfekčních prostředků může vést ke změně barvy, čímž se však produkt NESTÁVÁ nevhodným k použití. Pro sterilizaci suchým teplem použijte externí měřidlo, kterým potvrdíte teplotu 170°C.

Může se sterilizovat v autoklávu (121° C a tlak 1 atm po dobu 30 minut) nebo ošetřete suchým teplem (170° C po dobu 2 hodin).

Gaeilge

Tacaíocht le haighaidh líomhán Endodóinteacha

TÁIRGE NEAMH-INDIÚSCARTHA

COMHDHÉANAMH

Coimeádán: roisín teirmiplaisteacha / Tacaíocht: éadach neamh-fíte.

TREORACHA D'ÚSÁID

Oiriúnaigh tacaí éadacha ar bharr an choimeádáin. Cuir líomhán ar thacaíocht.

RABHAIDH

Is féidir athruithe datha a tharlú de bharr neamhchosaint ar solais timpeallachta nó dífhabhtú. Ní dhéanann na athruithe datha an táirge mí-oiriúnach le haighaidh úsáide. Maidir le steiriliúchán

faoi theas tirim, bain úsáid as thomhas seachtrach chun an teocht ag 170 ° C a dheimhniú. Steiriligh san uathchlábh (121 ° C faoi 1 atm bhrú ar feadh 30 nóiméad) nó teas tirim (170 ° C ar feadh 2 uair an chloig).

Magyar

Betét gyökércsatorna-tágítók tárolására

TÖBBSZÖR HASZNÁLATOS TERMÉK

ÖSSZETÉTEL

Tartógyűrű: hőre lágyuló műgyanta / Betét: nem szőtt szövet.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Helyezze el a betétet a tartógyűrű tetején.

Helyezze a gyökérkezelő tűket a betétbe.

FIGYELMEZTETÉSEK

A környezeti fény vagy fertőtlenítőszeresek által kiváltott elszíneződések az Endometric eszközt NEM TESZIK alkalmatlanná a használatra. Száraz hővel történő sterilizáláskor, külső mérőműszerről leolvasott érték alapján biztosítsa a 170°C hőmérsékletet.

Autoklávban (121 °C hőmérsékleten, 1 atm. nyomáson, 30 percig) vagy száraz hővel (170 °C, 2 óráig) sterilizálendő.

Türkçe

Endodontik eğe desteği.

BU ÜRÜN TEK KULLANIMLI DEĞİLDİR.

İÇERİK

Kap: termoplastik reçine

Destek: no-woven kumaş.

KULLANIM TALİMATLARI

Desteği kapa koyun ve dış kısmı yerleştirin.

ÖNLEMLER

Eğeye desteğe koyun. Ortamın ışığı veya sterilizasyon ajanları renk değişikliğine neden olabilir, buna rağmen kullanım için UYGUNDUR. Fırın sterilizasyonu sıcaklığının 170 ° C olmasından dış termometre kullanarak emin olun.

Otoklavda sterilize edin (121°C ve 1atm basınçta 30 saniye) ya da fırında (170°C 2 saat).

Malti

Sostenn għal-limi endodontiċi

PRODOTT LI MA JINTREMIEX WARA L-UŻU

KOMPOŻIZZJONI

Kontenitur: reżina termoplastika / Sostenn: drapp mhux minsuġ.

STRUZZJONIJIET GĦALL-UŻU

Adatta s-sostenn tad-drapp fuq il-kontenitur.

Qiegħed il-limi fuq is-sostenn.

TWISSIJJET

Bidliet fil-kultur ikkawżati minn esponiment għad-dawl ambjentali jew aġenti ta' diżinfazzjoni MA JAGĦMLUX il-prodott mhux xieraq għall-użu. Għal sterilizzazzjoni bi sħana niexfa, uża geġ estern biex tiċċertifika t-temperatura ta' 170°C.

Għandu jiġi sterilizzat f'awtoklava (121°C b'1 atm ta' pressjoni għal 30 minuta) jew bi sħana niexfa (170°C għal sagħtejn)

Български

Опора за ендодонтски пили

ПРОДУКТ ЗА МНОГОКРАТНА УПОТРЕБА

СЪСТАВ

Контейнер: термопластична смола / Опора: нетъкан текстил.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Нагласете текстилната опора върху върха на контейнера. Поставете пилите върху опората.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Промени на цвета, причинени от излагане на светлина от околната среда или дезинфекционни средства, НЕ ПРАВЯТ Endometric неподходящ за ползване. За стерилизиране с топъл въздух използвайте външен уред за измерване, за да се уверите, че температурата е 170°C.

За стерилизиране в автоклав (121°C с налягане 1 atm за 30 минути) или с топъл въздух (170°C за 2 часа).

Русский

держатель для поддержания эндодонтических файлов.

ПРОДУКТ НЕ ОДНОРАЗОВЫЙ

СОСТАВ

Упаковка: термопластичная смола

Опора: ткань no-woven.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Поместите опору на упаковку и установите ее наружную часть.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Поместите файл на опору. Подвержение опоры световым лучам или стерилизующим веществам может вызвать изменения в цвете, что НЕ делает продукт непригодным для использования. Для стерилизации в духовке убедитесь с помощью внешнего термометра, что она нагрета на 170 ° C.

Простерилизуйте в автоклаве (121°C при давлении 1 atm в течение 30 минут) или в печи (170°C в течение 2 часов).

Ελληνικά

Βάση για ενδοδοντικές λίμες

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΔΕΝ ΕΊΝΑΙ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΝΘΕΣΗ

Δοχείο: Θερμοπλαστική ρητίνη / Βάση: μη πλεκτό υλικό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθετήστε τη βάση στο δοχείο και τοποθετήστε το εξωτερικό τμήμα του δοχείου. Τοποθετήστε τη λίμα στη βάση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Η έκθεση της βάσης στο φως του περιβάλλοντος ή σε παράγοντες αποστείρωσης μπορεί να αλλάξει το χρώμα της. Αυτό, ωστόσο, ΔΕΝ καθιστά το προϊόν ακατάλληλο για χρήση. Αποστειρώνετε σε κλίβανο σε 170° C. Ελέγχετε τη θερμοκρασία με βοήθεια εξωτερικό θερμόμετρο.

Αποστειρώστε σε αυτόκλειστο (121° C και πίεση 1 atm επί 30 λεπτά) ή ξηρό κλίβανο (170° C για 2 ώρες).